

大館當代美術館呈獻 MIKA ROTTENBERG 首個香港個展「乞嗆」

香港 · 2020 年 10 月 23 日 · 星期五



大館當代美術館呈獻 Mika Rottenberg 首個香港個展「乞嗆」，包含讓觀眾身歷其境的錄像裝置，展示全球日常生活超現實的另一面。展覽將於 2020 年 10 月 24 日至 2021 年 2 月在大館賽馬會藝方舉行。

Mika Rottenberg (1976 年生於阿根廷，現定居紐約) 擅結合影片、裝置和雕塑，創作引人入勝而嚴謹的藝術作品，常涉及當代超資本主義世界的生產、商業和價值。她的藝術實踐參考了電影和雕塑手法，聯繫迥然不同的物件和地方；並以嚴格的剪接技術，編織出精緻奇幻的視覺敘事，往往帶有顛覆力量。

「乞嗆」由大館藝術主管 Tobias Berger 策展，展出 Rottenberg 四部影像作品——《乞嗆》、《沒有鼻子知道》、《星際發電機》及《意粉區塊鏈》。她的創作專注於物質的各種表面及其變形轉化，這些轉變使人振奮又不安，離奇而平淡，美麗而致命，既是生產也是剝削。藝術家在全球尋找某些地點和場所，聚焦於其中獨特的生產方式，例如在內地找了一間珍珠工廠，或到美國加州與墨西哥的邊境小鎮，以超現實手法呈現其中秘而不宣的聯繫。

保育活化 Conserved and revitalised by



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

卓越項目獎 Award of Excellence



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

UNESCO
Asia-Pacific Awards for
*Cultural Heritage
Conservation*
2019

賽馬會文物保育有限公司
The Jockey Club CPS Limited
香港中環荷李活道10號
大館 14 座 2 樓
2/F Block 14, Tai Kwun
10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

www.taikwun.hk

Rottenberg 借鑒電影和雕塑的傳統，記錄了現實的各個方面，還用搭建的佈景拍下片段，營造出精緻而顛覆常規的視覺敘事，虛實交錯，藉以突出當代人生存的美感與荒謬，顯示人與人之間連結、隔斷和社會交換的複雜情況。

Rottenberg 的作品探討當代生產過程，透視其中工人、供應商、產品、商人及消費者之間被刻意割裂的現象，引領觀者反思有關生產、交易與消費的理論，與新唯物主義對後資本主義及氣候變化的人為全球分佈差異所作出的唯物批判相呼應。

大館藝術主管 Tobias Berger 表示：「數十年來香港一直扮演著中介的角色，身處所謂『東方』和『西方』之間，既充滿對比及矛盾，又能融為一體。Mika Rottenberg 的作品正正放大這些對比與矛盾——既令人著迷又令觀者藉此提升對當代生存境況的洞察和自覺。她的作品雖然並不直接與香港有關，但回應著當代過多的物質與令人疲乏的國際經貿流動，而香港正在其中。Rottenberg 往往以幽默且富想像力的手法去詮釋這些嚴肅的議題。」

《乞嗆》(2012)



Mika Rottenberg · 《乞嗆》· 2012 · 單頻錄像裝置(有聲、彩色) · 3 分鐘 2 秒

© Mika Rottenberg | 鳴謝藝術家及豪瑟沃斯

幾個臉上都長著誇張大紅鼻子的男人，輪流打噴嚏將兔子、生肉、燈泡等等噴落在檯面；《乞嗆》用上重覆的形式和極簡的內容，創作出一個荒誕怪想的錄像。這個作品重新詮釋了 1894 年的「Fred Ott's Sneeze」，以當代角度探索工作、性別、「分泌」之間的關聯。藝術家三年後在《沒有鼻子知道》，進一步發展「打噴嚏」的主題。

《沒有鼻子知道》 (2015)



Mika Rottenberg · 《沒有鼻子知道》 · 2015 · 單頻錄像裝置(有聲、彩色) · 21 分鐘 58 秒

© Mika Rottenberg | 鳴謝 Mike and Kaitlyn Krieger 收藏

影片拍攝一個魁梧女人，坐在小型的風車裝置前不停吸入花粉，直至她會打噴嚏——並且噴出一碟又一碟的麵條。而風車裝置的另一端，就有一個女工轉動滑輪；她與身邊製作人工珍珠的女工們一樣，無休無止地重覆著相同的動作，成為貨物生產鏈的其中一個環節。

《沒有鼻子知道》給尋常刻版的工廠樓房與生產線賦予奇異色彩，巧妙地它們化成悅目驚喜，同時夾雜對當代生產和勞動條件的議論。將當代的勞動處境幻化成驚喜不絕的影像作品。

《沒有鼻子知道》是Mika Rottenberg初次到訪內地考察後的成果，展現了她獨特的想像，大膽有力地結合幻想與現實。

保育活化 Conserved and revitalised by



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

卓越項目獎 Award of Excellence



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

UNESCO
Asia-Pacific Awards for
*Cultural Heritage
Conservation*
2019

賽馬會文物保育有限公司
The Jockey Club CPS Limited
香港中環荷李活道10號
大館 14 座 2 樓
2/F Block 14, Tai Kwun
10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

www.taikwun.hk

《星際發電機》 (2017)

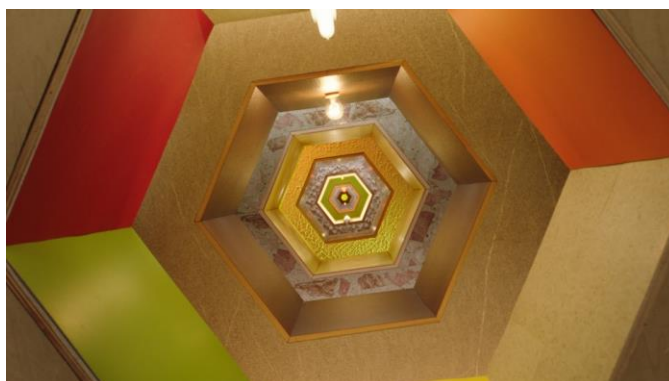


Mika Rottenberg, 《星際發電機》, 2017, 單頻錄像裝置(有聲、彩色), 26 分鐘 36 秒

© Mika Rottenberg | 鳴謝藝術家及豪瑟沃斯

錄像作品呈現出一個邊城上的奇幻異境：加州的中國餐館和街頭小販，跟內地市場內幾乎要被繽紛得令人窒息的貨物吞噬的店家，看似活在平行時空，互不關聯。但作品同時展現了另一個層面：貨物、由人扮成的墨西哥餡餅、以及某種眼看不見的神秘力量，正在穿過隧道與門廊，將世界用異樣的方式打通。《星際發電機》透過衝擊眼球的視覺語言，思考當代過多的物質與令人疲乏的國際經貿流動。作品出奇地連接不同時空，融混真實與虛構、誤傳與真確。

《意粉區塊鏈》 (2019)



Mika Rottenberg, 《意粉區塊鏈》, 2019, 單頻錄像裝置(有聲、彩色), 18 分鐘 15 秒

© Mika Rottenberg | 鳴謝藝術家及豪瑟沃斯

影片以圖瓦歌手在草原上表演喉音唱法作引子，低迴延綿的音聲過渡到攝影棚裏多個以顏色、形狀、聲響別扭地刺激著觀眾的場面，包括切割及融化充滿彈性的啫喱、壓碎架疊起來的意粉、喧鬧地把玩七彩珠子。藝術家從個別細小的物件，再引伸至大型強子對撞機和薯仔收割機等先



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

卓越項目獎 Award of Excellence



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

UNESCO
Asia-Pacific Awards for
*Cultural Heritage
Conservation*
2019

賽馬會文物保育有限公司
The Jockey Club CPS Limited
香港中環荷李活道10號
大館 14 座 2 樓
2/F Block 14, Tai Kwun
10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

www.taikwun.hk

進機器，不依循表面邏輯地將物件的世界連結起來，創造出豐富多姿的感官經驗。藝術家除了突顯物品的特性之外，也精心編排和錄製不同材質可能發出的聲音，誘發觀眾在聽覺上有愉悅、平時難以體驗的 ASMR（自主感官經絡反應）觸感。

公共項目

大館當代美術館週末導賞團



歡迎來臨大館當代美術館共度一個美好的下午。我們親善專業的導賞員會和你一起探索藝術，分享美術館的重點展覽。

日期：由 11 月起，逢周六及周日（請留意大館網站公布最新日期）

時間：粵語場次：下午 2 時 | 英語場次：下午 4 時

費用：免費。請於大館網站報名。

親子導賞團

帶領家長與小朋友一起參觀展覽中的部分藝術品，透過活動小冊子，享受和認識當代藝術。

日期：由 11 月起的指定周日（請留意大館網站公布最新日期）

時間：下午 2 時（粵語場次）及下午 4 時（英語場次）

費用：免費。請於大館網站報名。

保育活化 Conserved and revitalised by



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

卓越項目獎 Award of Excellence



UNESCO
Asia-Pacific Awards for
*Cultural Heritage
Conservation*
2019

賽馬會文物保育有限公司
The Jockey Club CPS Limited
香港中環荷李活道10號
大館 14 座 2 樓
2/F Block 14, Tai Kwun
10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

www.taikwun.hk

大館當代美術館家庭日：親子導賞團及吹泡泡鼻子工作坊



活動中，參加者將參觀展覽，並透過活動小冊子和討論，了解視覺藝術元素和認識當代藝術。另外，參加者在工作坊會學習利用銅線製作鼻子形狀的吹泡泡裝置，完成後把超現實鼻子戴在臉上，即可使用沾滿肥皂水的長鼻子吹泡泡，透過遊戲激發孩童天馬行空的想像力。

日期：11月1日、11月15日、11月29日、12月13日、12月27日、1月10日（隔周日）

時間：早上11時至下午1時

費用：港幣\$80（每節活動）| 親子門票（一位大人陪同一位小孩）。請於大館網站報名。

參觀須知

「乞嗟」展覽將於2020年10月24日至2021年2月在大館賽馬會藝方舉行，公眾可免費入場，亦能於大館網站預約參加導賞團及相關的公共項目。

訪客亦可於同期參觀另一個當代藝術展覽——Francis Alÿs的首個香港個展「水限 __ 陸界: 邊境與遊戲」，主題圍繞人口遷徙、邊境以及世界各地的兒童遊戲。

大館於每天上午10時至晚上11時開放；賽馬會藝方則於星期二至日上午11時至晚上7時開放。館方建議訪客在到訪前於大館官方網站免費預約大館入場證，以確保可以進場。同時，大館亦歡迎即場到訪，入場安排則受限於場內訪客人數上限而定。詳情請瀏覽：

https://www.taikwun.hk/zh/visit/taikwun_pass。鑑於目前的疫情狀況，大館現正實施適當的衛生措施，敬請各位訪客留意。

—完—

保育活化 Conserved and revitalised by



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

卓越項目獎 Award of Excellence



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

UNESCO
Asia-Pacific Awards for
*Cultural Heritage
Conservation*
2019

賽馬會文物保育有限公司
The Jockey Club CPS Limited
香港中環荷李活道10號
大館 14 座 2 樓
2/F Block 14, Tai Kwun
10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

www.taikwun.hk

編輯垂注：

請沿[此連結](#)下載展覽手冊、高清圖片與文字說明。

關於大館 — 古蹟及藝術館（大館）

大館是香港一個集古蹟及藝術館於一身的建築群。我們將藝術融會於文化遺產當中，為訪客創造嶄新多元的體驗，以激發公眾對當代藝術、表演藝術以至社區歷史的興趣和探求，是一個讓訪客享受愉快時光的香港文化及消閒地標。

訪客可以透過一系列探討香港文化歷史的主題展覽及體驗活動，認識大館深厚的歷史。活化後的大館更提供了一個藝術活動平台，全年帶來各式各樣的當代藝術展覽，以及涵蓋不同形式與範疇的表演藝術節目。

以非牟利模式營運的大館自 2018 年 5 月起對外開放，是香港賽馬會與香港特別行政區政府合作推行的中區警署建築群活化計劃的成果，是香港最重要的歷史古蹟活化計劃之一。大館內的三大法定古蹟，包括前中區警署、中央裁判司署及域多利監獄，已按照最高規格復修，保留古蹟原真性。建築群亦包含兩座由著名建築師事務所赫爾佐格和德默隆設計的全新建築物「賽馬會藝方」及「賽馬會立方」，另有「檢閱廣場」、「監獄操場」及「洗衣場石階」等戶外空間。大館與其合作夥伴通力合作，持續於這些各具特色的場地舉辦各類型節目及活動，以豐富香港市民及遊客的藝術文化生活。

大館是昔日公眾對前警察總部以至整個建築群的簡稱。活化後的建築群以大館之名營運，以示對中區警署建築群歷史的尊重。

保育活化 Conserved and revitalised by



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

卓越項目獎 Award of Excellence



UNESCO
Asia-Pacific Awards for
*Cultural Heritage
Conservation*
2019

賽馬會文物保育有限公司
The Jockey Club CPS Limited
香港中環荷李活道10號
大館 14 座 2 樓
2/F Block 14, Tai Kwun
10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

www.taikwun.hk

大館於 2019 年獲頒聯合國教科文組織亞太區文化遺產保護獎卓越獎項，為此獎項中最高殊榮，肯定了活化計劃卓越的保育及活化成就。

為了促進公眾對當代藝術的認識，大館特別設立專注於視覺藝術的「大館當代美術館」。大館當代美術館每年舉行六至八個展覽，致力委約及舉行來自香港及其他地區藝術家的作品，同時籌劃各類型公共項目。大館當代美術館以策展為導向，以非牟利為基礎，期望能在香港支持及革新對當代藝術的理解和體驗，也以推動公眾勇於探索為使命，不遺餘力地建設一個鼓勵學習及實驗的藝術平台。

有關更多大館的資訊，請登入我們的網頁：<https://www.TaiKwun.hk>。

傳媒查詢，請聯絡：

Esther Lui

電話：+852 3955 8374

電郵：Esther.Lui@taikwun.hk

Matthew Lai

電話：+852 3559 2631

電郵：Matthew.Lai@taikwun.hk

保育活化 Conserved and revitalised by



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

卓越項目獎 Award of Excellence



UNESCO
Asia-Pacific Awards for
*Cultural Heritage
Conservation*
2019

賽馬會文物保育有限公司
The Jockey Club CPS Limited
香港中環荷李活道10號
大館 14 座 2 樓
2/F Block 14, Tai Kwun
10 Hollywood Road, Central, Hong Kong

www.taikwun.hk